



CENTRO DE ARTE TOMÁS Y VALIENTE • CEART
C/ Leganés, 51 • Fuenlabrada • Madrid

facebook.com/cultura.fuenlabrada
facebook.com/ceart.fuenlabrada
www.ceartfuenlabrada.es

MARTÍN Y SICILIA

MARTÍN Y SICILIA



[un intervalo]



Ayuntamiento de
FUENLABRADA
Concejala de Cultura

Patronato
Municipal
de Cultura

CENTRO DE ARTE
TOMÁS Y VALIENTE
CEART
FUENLABRADA



[un intervalo]
work in progress

MARTÍN Y SICILIA

COMISARIO

[Omar-Pascual Castillo]

CENTRO DE ARTE TOMÁS Y VALIENTE • CEART • SALA B
[27 de junio al 28 de julio de 2019]



Ayuntamiento de
FUENLABRADA
Concejalía de Cultura

Patronato
Municipal
de Cultura









un intervalo

[aproximaciones al proceso artístico
de Martín y Sicilia,
un loop en un eterno work in progress]

a Leandro
el hombre puente

... la mayoría de los pintores contemporáneos que se sirven de fotografías no copian la imagen con servilismo, sino que la modifican de manera considerable.

Tony Godfrey
La pintura hoy

[1]

Inmersos en la frenética evolución de los imaginarios del siglo xxi, en el cual, el acto de pintar se convierte irremediablemente en un gesto de resistencia, la obra del dúo autoral Martin y Sicilia (integrado por José Arturo Martín y Javier Sicilia, artistas nacidos en las Islas Canarias, en Santa Cruz de Tenerife, JAM en el año 1974 y JS en 1971), logra enfrentarse a estos imaginarios desde una estrategia esquiva... que se escapa de su universalismo, logrando escabullirse o escurrirse hacia un lugar más íntimo.

Ese lugar a donde el yo, aunque sea dual, se re-construye en un proceso infinito. O finito, allí cuando la muerte nos alcance. Un lugar hacia adentro que redefinen, mientras tanto, como una especie de territorialidad nómada y utópica, donde el ego es redomado por la disolución de sus fronteras (cosa que radicalmente hicieron cuando decidieron trabajar juntos hace ya más de dos décadas) para desde ahí reinventar un relato personalísimo, ficcional, pero con tintes docu-dramáticos.

Justo ahora, tras más de veinte años de su unión profesional como dúo autoral, esa especie de contrato que parece matrimonial, con todas sus consecuencias, positivas y negativas, de apegos y en medio de las marismas donde el ego es puesto en jaque por las derivas mediáticas de las redes sociales y el espejismo de su narcisismo, hoy cuando el yo se convierte en una marca que acelera el branding de su consumo, MyS, reinventan la nulidad

en un desdoblamiento, en un yo que se colectiviza haciéndose reflejo de su generación. Un juego de todos, o quizás, un fuego de todos.¹

Desde sus comienzos MyS son un caso atípico en el panorama visual nacional, no los únicos pero sí atípicos, pues en medio del *boom* de la fotografía post-documental², ellos optaron por investigar los caminos de la representación pictórica como lenguaje a revisar, evitando el facilismo de caer en los nuevos usos artísticos y/o profesionales de la imagen fotográfica como lenguaje de moda. Volvieron a la Pintura como reto narrativo. Desde sus inicios han ahondado —entonces— en la parojastral relación que la Pintura y la Tradición narrativa tienen, para cuestionarla frente al hecho post-fotográfico como punto de partida; pero siempre volviendo la cabeza atrás para observar de dónde viene esta mirada. Esta discusión (en los tiempos de la

¹_ Síntoma, el del asociacionismo, o el trabajo en colectividad como respuestas a la egolatría fallida de los ochenta, que renace en la década de los noventa, después del resurgimiento de los británicos Gilbert & George, los canadienses pero berlineses de residencia General Idea, entre quienes se fraguan dúos y colectivos autorales como los de los franceses Pierre et Gilles, los rusos AES+F, los neoyorquinos Tim Rollins & K.O.S., los cubanos Los Carpinteros (integrados en un principio por tres artistas, luego dos, hasta que recientemente se disolvieron), los indios Raqs Media Collective, los nórdicos Elmgreen & Dragset, los daneses A Kassen, o el peculiar proyecto del brasileño neoyorquino Assume Vivid Astro Focus, quien acostumbra a invitar cómplices en múltiples proyectos, o agrupaciones más recientes como la neoyorquina Bruce High Quality Foundation, los argentinos Mondongo, o como Carlos Rolón, de origen boricua afincado en Chicago, quien bajo la firma de Dzine, invita a músicos o artistas callejeros a proyectos específicos, o el Atelier Morales, con quienes comparten galería mexicana, por nombrar sólo unos cuantos. Una tendencia que repercutió en el contexto español donde se crearon el Colectivo El Perro, luego Democracia, junto a los PSJM, Basurama, o la desaparecida The Richard Channin Foundation, formada por los andaluces Miki Leal, Juan de Junco y Fer Clemente, actualmente todos en solitario. Por tanto, MyS no son un caso aislado. Aunque si hemos de decir que en el contexto canario, la pujanza de MyS puede que haya sido el catalizador para que nacieran parejas posteriores como las armadas por Bea Lecuona y Óscar Hernández; Israel Pérez y María Requena; Juanjo Valencia y Lena Peñate.

Una generación que crece y madura en plural, en colectivo, dijo recientemente el comisario y crítico de arte Sema D'Acosta en declaración a *El País*. Sólo que como curiosidad, Martín y Sicilia, no son pareja, no son una familia, ni novios, son sólo amigos, partners libremente asociados de una sociedad autoral sin ataduras, con lo cual su durabilidad y fortaleza se argumenta sobre otras estructuras, otros resortes y herramientas muchas más próximas a la compatibilidad, al completamiento de un sujeto utópico dual, bicéfalo.

²_ Por si no lo recuerdan, quizás sea propicio citar la escena de finales del siglo xx en España, en la cual las nuevas tecnologías de producción industrial de la fotografía y el audiovisual, había desplazado la grandilocuencia presencial de lo pictórico. Escena, donde destacaron nombres como Joan Fontcuberta, Alberto García-Alix, Javier y Valentín Vallhonrat, Cristina García Rodero, Manuel Vilariño, Lucía Muñoz, Daniel Canogar, Hannah Collins, Chema Madoz, Sergio y Raúl Belinchón, Montserrat Soto, Carmela García, Eulàlia Valldosera, Ana Teresa Ortega, Bleda y Rosa, Mabel Palacín, Cabello/Carceller, Carles Congost, Aitor Ortiz, Pierre Gonnord, o José Manuel Ballester, aunque en aquel entonces practicaba mucho más la pintura de sus propias imágenes. Gracias a esta profesionalización de la producción de la fotografía a gran escala fue el *Boom de la Fotografía Artística* con el respaldo de figuras internacionales como Jeff Wall, Cindy Sherman, Thomas Ruff, Candida Höfer, Andrés Serrano, Wolfgang Tillmans, Yasumasa Morimura, o Andreas Gursky. Por eso «Pintar» era un gesto de valentía, y actualmente continúa siéndolo.

Vanguardia Histórica) que con los años (más de cien o ciento cincuenta, para ser precisos) se ha tornado un cordial debate, cargado de este regusto por narrar, por contar historias visualmente.

En cambio, si bien este revés fue leído localmente y luego a escala nacional como un aferramiento a no dejar de producir, por la incapacidad local (canaria)³, en el que la Tradición era una *escapatoria reaccionaria hacia la retaguardia*⁴, personalmente creo que además de sentirse influenciados por artistas de los años ochenta e inicio de los noventa que revisaban los recursos pictóricos de la pintura narrativa histórica, donde destacan nombres como Mark Tansey, Igor Kopystiansky, o Komar & Melamid, Gerhard Richter, Rudolf Stingel o Luc Tuymans, los artistas tinerfeños estaban conectándose con un «espíritu de época» pictorialista que tomó su autobiografía como campo de referencias, entre quienes su inmediatez se hizo un yacimiento narrativo Enriquecido para divagar en ella.

Hablo aquí de Elizabeth Peyton, Zhang Xiaogang, Anthony Goicolea, Muntean & Rosenblum, Rinus Van de Velde, Titus Kaphar, Kehinde Wiley y Hernan Bas, o en el contexto nacional de creadores como los andaluces Juan Francisco Casas y Santiago Ydañez, o los vascos José Ramón Amondarain, Alain Iturria y Kepa Junquera⁵.

Gesto subversivo de desobediencia al orden del imaginario políticamente correcto, que algunos puristas, sobre todo los post-conceptuales, algún que otro de los tradicionales neo-historicistas, tildaron de un «deje de un infantil ombliguismo», y otros de ser la manifestación de un «arte adolescente», que en un narcisismo desproporcionado —como si todo narcisismo no lo fuera— negaban del pasado para centrarse frontalmente a su presente.

³_ Para que nos ubiquemos en situación aporto un dato contrastado por mi experiencia como productor de proyectos expositivos. A día de hoy, en las Islas Canarias existen únicamente un par de laboratorios fotográficos que se han actualizado y profesionalizado lo suficiente para producir, léase imprimir, fotografías de gran escala. Sólo que esa gran escala no sobrepasa los 150 cm de ancho de la imagen, con lo cual, tampoco estamos a nivel del resto del territorio nacional de España, ni mucho menos Europa o Estados Unidos. Por otro lado, un pedazo de tela, carboncillos y papel, pintura acrílica, barnices, brochas y pinceles + un bastidor de madera, siempre será más barato que cualquier papel fotográfico y el coste de su impresión, sea en el sistema que sea, analógico y/o digital, y su adecuado y profesional enmarcado, en madera o metal, con su soporte de Dibond o aluminio y su cristal museo o metacrilato encapsulado.

⁴_ No me extraña así que el pensador, comisario y ensayista Iván de la Nuez apoyase el trabajo de MyS desde que los conoció a través del comisario cubano-americano Dennys Matos y el artista cubano-alemán Juan Miguel Pozo, porque son el perfecto ejemplo de lo que años más tarde materializó como un ideario en su ensayo: *Teoría de la Retaguardia. Cómo sobrevivir al Arte Contemporáneo (y a casi todo lo demás)*, publicado por Ediciones Consonni, de Bilbao, España, en el año 2018.

⁵_ En el contexto iberoamericano muchos artistas interesados en los lenguajes contemporáneos de la pintura optaron por dialogar a favor de la imagen fotográfica, no sólo estos nombres, recuerdo así a bote pronto a Carlos Salazar y Marcos Mojica (Colombia), Simeón Saiz, Enrique Marty, José Manuel Ballester, Chema López, Pablo y Hugo Alonso, Rómulo Celdrán, Chus García-Fraile, Irene Sánchez Moreno, Antonio Montalvo y Paco Pomet (España), Gustavo Acosta, Arturo Cuénca, José Ángel Toirac y Raúl Cordero (Cuba), Bruno Pacheco (Portugal), Francis Alýs, Héctor Falcón y Víctor Rodríguez (Méjico), entre otros.

EL NACIMIENTO DE LA MALA PINTURA
2016
Fotografía color
Vinilo translúcido sobre cristal blindado
Medidas variables



Un arte sin ningún respeto a la Historia, pero no sin memoria, por eso optaron por narrarla desde sus fragmentos, sus micro-relatos.⁶

Una nueva generación de pintores que desjerarquiza el discurso de la Historia de la pintura y sus relaciones adoctrinadas desde el Poder, sobre todo sus roles patriarciales, fuese político-religioso o económico burgués, y la banaliza, la baja a la profundidad de la clase media, incluso a la marginal clase obrera, esta vez con una ficción narrativa de un supuesto presente, donde el presencialismo (a través del autorretrato) de sus protagonistas nos evidencia cierto hábito vital de *carpe diem*, de aquí estuvimos aferrándonos a nuestra ridícula e imperfecta cotidianidad. Dejen de ignorarnos. Estamos aquí. Y esto es lo que queda. Como diciéndonos, es muy fácil mirar atrás y no mirar al lado. Pues miramos a la redonda; generacionalmente, insertándose en la representación narrativa, como relato visual de una contemporaneidad testimonial, mucho más post-fotográfico o post-cinematográfico que post-académico. Con más pretensión de ficcionalizar, que de documentar «lo real».⁷

Pero tengo la sensación de que en el caso de MyS, ellos se sienten más cercanos —a nivel de relato o vocación narrativa— a lo autobiográfico como mecanismo de resistencia. Puede que adelantándose, tal como lo hace un clarividente, a la nueva tendencia de artistas *millennials* que creen en su inmediatez de manera instantánea, como si de un historial de un perfil

⁶ Digan lo que digan los historiadores, críticos, artistas coetáneos y pensadores locales y nacionales, visto desde fuera nos es obvio que, el éxito comercial medianamente alcanzado por MyS en sus frecuentes participaciones en ferias internacionales como ARCO, MACO o The Armory Show, los convirtió en un paradigma. Un modelo a seguir que de alguna manera influyó en visualizar una posible salida al localismo, hasta tal punto que vivieron más de una década entre Madrid y Berlín, tras exponer en Johannesburgo, México, Nueva York, Palma de Mallorca, Barcelona, Vitoria o La Habana, ciudad en la que han sido invitados a su famosa Bienal, una de las más prestigiosas del continente americano, en tres ocasiones. Un cambio de paradigma que desembocó en lo que años más tarde se conoce como *La Escuela de La Laguna*, donde junto con otros artífices destacan los nombres de Pipo Hernández, Miguel Ángel Pascual, Francho (Francisco Castro), José Otero, el primer Ubay Murillo, Alby Álamo, Juanjo Valencia, Cristóbal Tabares, Federico García Trujillo, RoRo, Noelia Villena, Raúl Artiles, Idaira del Castillo, Davinia Jiménez o Moneiba Lemes.

Aún cuando desde la condición insular esta visibilidad exterior se sobredimensiona e idealiza, la carrera de MyS, sí ha estado acompañada de esa agenda y/o esta cobertura. Lo cual, la hace una carrera periférica, un poco estrábica, alejada del centro, más hacia afuera que hacia adentro, más proyectada hacia América Latina que hacia Madrid, contraria a cómo es su relato y proceso artístico introvertido, su carrera sí es un *rizoma* expandido, un bucle de extroversión.

Un campo rizomático que comparten generosamente. A tal punto de crear junto a Leandro Betancor, Pipo Hernández, Miguel Ángel Pascual, Karina Beltrán y Alexis W, entre otros, un eventual espacio de visibilidad extrema en las fechas de ARCO en su edificio de Reina 39, convirtiéndolo en un espacio para exhibir a artistas canarios, nacionales e internacionales, justo en el momento de mayor flujo e interés en las Artes Visuales en la capital del país.

⁷ Algo que hicieron además, hablando de Historia del Arte, los fundacionales impresionistas franceses y los prusianos expresionistas, hace más un siglo. Dejar huella de la *bohemia Vida Moderna*. Plasmar su decadencia, su lado no amable. Su matiz no bello, más allá del canon de belleza de finales del siglo XIX e inicios del XX. O más recientemente, maestros hiperrealistas como Chuck Close o el irreverente post-moderno alemán Martin Kippenberger, entre muchos otros.

de *Instagram* se tratase, como es el caso de Audun Alvestad, Patricia Renee' Thomas, Monica Kim Garza , Ákos Ezer, Haley Josephs, Cristina Banban, o Hiba Schahbaz. Muchos de ellos, trivializando sus vidas desde una perspectiva un poco *bloggers*, de cuaderno de bitácora, donde todo lo mundano se vuelca al exterior, se vomita sin pudor la intimidad como en un eterno y cíclico *reality show*. Un exterior que no es sólo la pantalla y su universo táctil de aceptación y reflejo, amores y odios, sino un exterior que es la pintura en sí como un universo plano. Un lugar de re-invención del sujeto.⁸

Sólo que contrarios a estos artistas más jóvenes que se vanaglorian en enaltecer su relajada vida de ocio y distracción, Martín y Sicilia, dudan, sospechan, ponen en peligro la ilación de sus microrelatos invadiéndonos de incertidumbre exasperante como público, como arma interrogatoria para con nosotros mismos, los espectadores.

... no solo por la comodidad de eludir el esfuerzo de dibujar o de pensar en una composición, sino porque la fotografía tiene la capacidad de indizar, retrata un hecho conectado directamente con la realidad y también con una secuencia temporal.

Tony Godfrey
La pintura hoy

[2]

Martín y Sicilia trabajan en un sentido, tal vez, muy *hitchkoseano*; más próximo al suspense de «la imagen en movimiento», como diría Deleuze para referirse al cine, la televisión o los audiovisuales informativos, ya fuesen documentales o noticieros, a lo que en nuestros días añadiríamos evidentemente, las plataformas de contenido con macro-marcas tipo Netflix, HBO, Amazon Prime, a la cabecera, y las redes sociales tipo Facebook, Instagram o YouTube, en paralelo. Y a la contra de todas estas emanaciones de imaginarios infinitas, MyS, optan también por emboscarse, huir de la incierta vida citadina para refugiarse en el interior de la foresta, como si hubiesen leído hasta la saciedad *La emboscadura* de Ernst Jünger. Generándonos así cierta desconfianza en el propio relato en sí.

Ante lo que me pregunto.

⁸— Siempre he pensado que esta tendencia supera las trabas acomplejadas de dialogar con la industria publicitaria cartelística que el Pop propuso como punto de partida, pero revisitándola para desmembrarla de su acidez, y hacerla superficial sobre la que «ilustrar su vida», una pintura quizás soft, blandita, a veces ñoña, justo por la planicie de su poca enjundia matérica, su falta de agresividad gestual, una pintura contenida, sin mal carácter, más bien lo contrario, jovial y lúdica. Una tendencia sobre la que el expansivo desarrollo del *graffiti* y la nueva ilustración post-digital, así como el aplanamiento visual de las pantallas, marcó su huella, sin duda alguna.

¿No estarán MyS cuestionándose las limitaciones propias del lenguaje pictórico y del arte en sí, como herramienta de salvación? ¿Salvarnos de qué, de quién, de quiénes? ¿De nosotros mismos? ¿Para qué? ¿Con qué fin? ¿Es el arte un fin o un medio? ¿O es —justo— «lo de en medio»? Lo que pasa, mientras la vida pasa. Como dijera el poeta.

Y si con hacerla (a la pintura), ahora sí ya vale. O incluso, ya valió. Así, en un pasado perfecto.

En este tiempo de cromos y virtualidades, Martín y Sicilia, se toman su tiempo. Cambian el ritmo vertiginoso, y se detienen. Parón un rato. Para perder el tiempo, esa única pérdida en cuya gratuidad estriba su riqueza. Porque el detenimiento no es un tiempo detenido, es un tiempo ralentizado, expandido, anchado para buscar en él sus interfaces, sus estructuras silenciosas, o simplemente sus silencios. Por lo visto, según la neurociencia más actual, el silencio de la meditación es uno de los recursos mediante los cuales se regeneran más neuronas.

La fotografía parece ajena al tiempo: congela un instante. La pintura carece de ese elemento indexable [...] mientras la fotografía es muda, la pintura es ruidosa con sus capas y pinceladas.

Tony Godfrey
La pintura hoy

[3]

Puede que pintar y/o autopintarse una y otra vez sea una especie de terapia colectiva que pretende empatizar con nuestras memorias para evitar el olvido, quizás hasta los deterioros neuronales del envejecimiento, y las cada vez más frecuentes demencias seniles o el Alzheimer, esta especie de viral amnesia colectiva que el humano está sufriendo como especie, como hipotética reacción a una posible irresponsabilidad en su vida vivida, que nos da por anularlo todo. Borrarlo todo. Y hacer borrón y cuenta nueva, aún cuando sea una cuenta vieja, una cuenta viejísima.

¿Quizás pintar sea la cura?

Volver a detenernos.

Pintar sea el remedio contra el paso voraz del tiempo.

Miren Altamira. Ahí sigue, tres milenios después de estar pintada.

Y eso que en aquel entonces no existían todos los procesos de sofisticación del lenguaje pictórico que hoy día existen.

Escoger el instante de eternidad que Altamira ofrece, ante la vertiginosidad absurda de un instante de fugacidad en Internet, un simple *link*, un *pixel*, un *metadato* cuantificable, elegir esto. Un registro vital. Una parada.

Un entre corchetado en el tiempo.

El tiempo en el que te obliga a ser leída una pincelada. Aún cuando esa pincelada, se esté borrando a sí misma.

Tal vez, porque Martín y Sicilia a ciencia cierta saben que la Pintura siempre calla, nunca grita. La pintura te obliga a reflexionar, mínimo en un ¿cómo está hecho esto? ¿Qué tiempo ocupó el artista para hacerlo?⁹

Una pincelada pictórica (o un trazo dibujístico) que como la lectura textual, te obliga a imaginar. A darle riendas a tu imaginación, a no quedarte en la obviedad de la historia narrada, porque cada historia no está cerrada, está abierta.

Aún cuando sea una pequeña apertura en un círculo cerrado que simula un grillete. Una esclava, le llamaban en Cuba a esas joyas para adornar las muñecas. Esas Cs, abiertas que nos sugieren ser la C de conciencia, corazón o culo.

Y hago esta salvedad, que puede sonar hasta grosera, porque creo ciertamente que lo pictórico tiene mucho de ese proceso de descenso de lo racional a lo escatológico, de lo cerebral a lo sensorial, tiene de ese esfuerzo que significa el cortejo, la seducción y luego el sexo, para más tarde erigir sobre ese territorio, un lugar para el amor. Al menos un terreno fértil para su práctica. De ahí su carisma adictivo.

Conviene señalar además que raras veces trabajan a partir de fotografías magníficas o famosas; tienden a decantarse por instantáneas de aficionados o imágenes incompletas en apariencias.

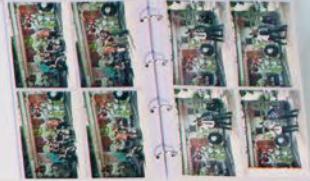
Tony Godfrey
La pintura hoy

[4]

Por ello, *un intervalo* es un proyecto que curatorialmente nace desde dos puntos de vista. O dos pilares fundacionales. Primero demostrar que el trabajo pictórico-dibujístico de Martín y Sicilia, así como el de casi todos los artistas que «usan la imagen fotográfica» como punto de partida, es mucho más sofisticado que tomar (o tomarse) una fotografía cualquiera, recortarla un poco para ensamblarla a la manera collage o que los actuales programas informáticos de digitalización, construcción y reconstrucción de la imagen del paquete Adobe, proyectarla sobre un soporte y pintarla (y/o dibujarla). De ahí la intención de desnudamiento del proceso. La intención de mostrar la tramoya de la complicada puesta en escena que es la obra pictórica. Y por ende, con la exhibición de la obra *Álbum Familiar, 1995-2019*, en la que se muestra el arduo procedimiento de sedimentación, selección y edición de imágenes está mucho más cercana a un cuidado proceso de destilación, que

⁹_ Un posicionamiento al hecho pictórico que además es muy español en sus raíces porque está cargado de todo el conocimiento de la pintura barroca española, y su vez, de su tozudez, su cabezonería, su perseverancia, su tenacidad. Una tenacidad acorde con quienes no lo tiene tan fácil para caer en los tecnicismos y prefieren embarrarse en las tradiciones modernizándolas. Como diría un amigo, «el español de naturaleza es cabezón», refiriéndose a su perseverante carácter obstinado y tenaz.

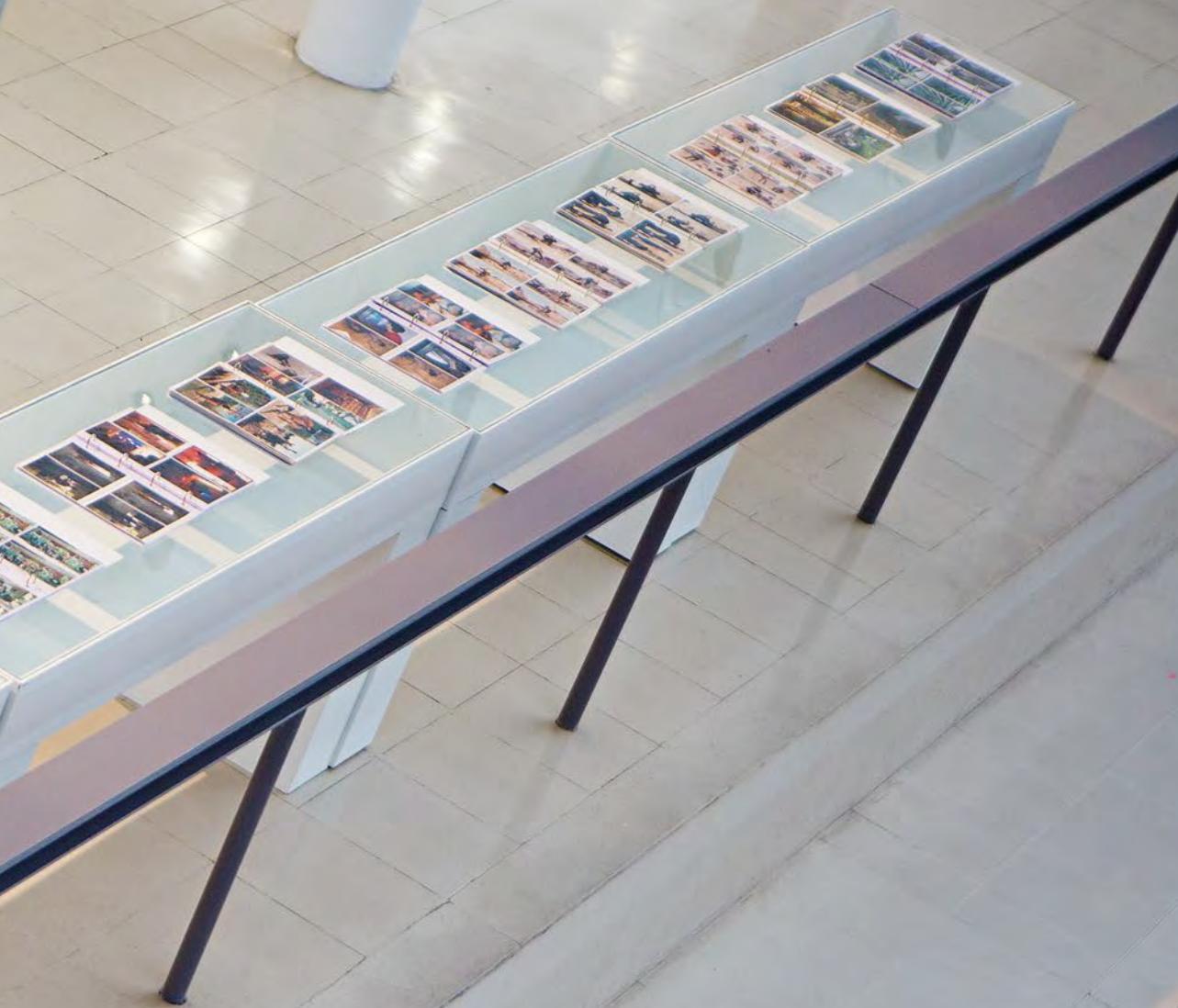




ÁLBUM FAMILIAR
1995-2019
Póster
2500 fotografías color en
12 álbumes fotográficos blancos







al ludismo azaroso de una retahíla de imágenes mundanas. Sólo tenemos que hacer una pequeña ecuación aritmética. En estos más de veinte años de trabajo como dúo artístico, Martín y Sicilia, han producido concibiéndolas como obras terminadas entre pinturas, fotografías, dibujos e instalaciones, o al menos obras exhibidas, a pesar de ser susceptibles a ser alteradas en cada versión de su nuevo montaje, un total de entre ochocientas y mil piezas. Teniendo en cuenta que muchas de ellas son secuencias, mosaicos, o montajes instalativos integrados por varias piezas recortadas¹⁰ que se integran en una sola. Comprobado el hecho de que *Álbum Familiar*, nos permite el acceso acerca de cinco mil fotografías, de una selección de cerca de quince mil, esto significa que el proceso de trabajo de MyS, es de una depuración absoluta. En un trabajo de pre-producción exquisito. Demostrándose así que no es por tanto, un simple divertimento juvenil narcisista, es un rastreo ficcional —dilatado en el tiempo de más de dos décadas— sobre nuestras obsesiones y miedos, nuestros anhelos y frustraciones, nuestra falta de un territorio firme para afrontar la realidad, tal cual. En estos *tiempos líquidos*, diría Bauman, casi un imposible.

En cambio, nada es un imposible en el campo de la ficción. Desde ahí podemos subvertir todos los roles. Los roles del arte, los roles del mercado, los roles del campo del arte como campo de poderes fácticos, o los roles del poder mismo, el patriarcado y el falocentrismo, donde el macho alfa bajo el disfraz del héroe sigue intentando controlar la manada, sólo que esta manada se ha convertido en un animal social, cívico, mucho más sofisticado que su visceral y ancestral brutalismo, este es un animal social refinado, elegante, aburguesado, puesto en ridículo. Quien sabe como metáfora o analogía directa. ¿O es que acaso no hacemos constantemente el ridículo?

Y la segunda premisa, es menos procesual sino puramente curatorial, necesitábamos que la muestra se mostrase editable, fungible, efímera, siendo literal en tanto que es *un intervalo*. Una muestra del revés, de detrás de la cámara, detrás de bastidores, desde dentro de la pantalla, una muestra pre-pantalla. Un dispositivo capaz de contraerse o expandirse, así como lo hace la prolífica creación de Martín y Sicilia. Una muestra que invita a torcer la mirada y mirar la segunda cara de la moneda. Aún cuando ese lugar nos sea desconocido y de ese nuevo conocimiento nazca un nuevo estado liminal. Posiblemente el comienzo de algo, aún cuando ese algo nazca de un vacío, o un proceso de vaciamiento, de corte terapéutico. Fruto de un renacimiento o una regeneración —en plan clonado— algo *Gestalt*, pudiéramos decir.

De ahí que hagan un guiño a cierto fatalismo, cierto dejé post-apocalíptico como estrategia de distracción, a cierto aire que desemboca en un ego fallido, bicéfalo que se disfraza una y otra vez y trabaja sobre la idea de la nulidad y la teatralidad en un tiempo extrovertido, narcisista, *fake*, como divertimento crítico que pone en jaque los paradigmas pre-establecidos de «la Vanguardia y la Contemporaneidad» (sobre todo, tras el auge del conceptualismo como

¹⁰ El uso del recurso de realizar recortadas figuras pintadas sobre madera, o sobre un soporte rígido, para tridimensionalizar el hecho pictórico expandiéndolo espacialmente, es un síntoma característico del hacer de MyS desde hace más de dos décadas, pero que curiosamente los conectan con artistas de la talla del norteamericano Robert Longo, con quien comparten cierto gusto por una representación contemporánea del individuo burgués, o con el maestro cubano Manuel Mendive, o la británica Lubaina Himid, premiada con el Turner del año 2017.

ideograma canónico y episteme máximo) en un tiempo permeado por el tiempo pasado, o quizás... impregnado hasta de su pestilente tufo.

Siendo así, el presente proyecto nace tras más de una década de investigación y relaciones profesionales y humanas, puede que incluso saldando una deuda pendiente, suerte por la que opta por disentir, irse por la deriva de la no obviedad, el subterfugio, el retruécano, el giro inesperado, el punto de mira de un Hitchcock curatorial¹¹, *un intervalo* se plantea como un deconstructor (en términos prácticos y estructurales) trabajo curatorial —histórico pero no retrospectivo— que reúne por primera vez un conjunto de piezas *site specific*s (delimitadas según el espacio expositivo que deberán realizar los artistas *in situ*), que son relativamente características dentro del prolífico trabajo de MyS; pero en esta ocasión, desviando la atención de sus lecturas post-críticas del arte, del lenguaje en sí de la imagen a través de lo fotográfico hecho archivo, gigantografía o póster gratuito que el público se lleve (como soplado homenaje a Félix González-Torres), y centrándose en la recreación de la ruina y la descripción / emancipatoria del paisaje como solución a nuestras carencias y sueños.

Mucho más preocupados por des-narrar que por narrar.¹² Al menos esta vez.

Como salida utópica de nuestra propia destrucción, paremos un segundo, tomémonos un tiempo, un intervalo, un *break*... así, en *spanglish*. Como cuando tomamos una siesta, o el descanso que implica tomarse el aperitivo de una tapa. Exquisita, por supuesto, bien hecha como manda la nueva cocina fusión española. O lo contrario, cargada de ese conocimiento ancestral que es la tradición culinaria ibérica.

Parar para volver a empezar de cero.

Aún, cuando ese «cero» puede que sea un imposible, a día de hoy.

Omar-Pascual Castillo
Las Palmas de Gran Canaria, España
Primavera / Verano de 2019

¹¹ Mucho más tras poder disfrutar de su excelente exhibición antológica, itinerante por el archipiélago canario en salas como el Instituto Canarias Cabrera Pinto de San Cristóbal de La Laguna, el Centro de Arte La Regenta de Las Palmas de Gran Canaria o el Centro Juan Ismael de Fuerteventura, comisariada de un modo riguroso y preciso por Fernando Gómez de la Cuesta, bajo el sólido título *The Handbook of Concepts*.

¹² Cuando en el año 2013, MyS realizaron la primera versión de su pieza *Dele color al difunto*, una instalación mural en la que pintaban en la pared frontal de la galería Artizar un paisaje neo-romántico típico canario para ser re-pintado de blanco por sus figuras recortadas, me vino a la mente inevitablemente la obra *Triumph over Mastery II* de Mark Tansey, una pieza del lejano año 1987, y me dio una pequeña frustración porque un par de meses antes habíamos producido *ON PAINTING [prácticas pictóricas actuales... más allá de la pintura o más acá]* en la que participaron por supuesto, pero no con esa joya... en cambio cuando cinco años después me presentaron la primera idea de *Dele color al difunto remake II*, en la que simulaban tachar de blanco —en esa especie de tachonismo invertido, así en blanco— el depósito de un museo repleto de obras tempranas suyas, su valentía desembocó en este descanso, como un gesto ineludible de madurez, de esa «madurez colectiva» de la que hablase D'Acosta. Regalándome así, el pretexto curatorial perfecto para este proyecto.







EL CINE

2007-2019

Póster

125 x 25 cm

3000 ejemplares gratuitos
sobre peana de madera blanca



an interval

[approaches to Martin and Sicilia's artistic process,
a loop in an eternal work in progress]

for Leandro
the human bridge

*... most contemporary painters who use photographs do not copy
the image with servility, but instead they modify it considerably.*

Tony Godfrey
Painting today

[1]

Immersed in the frenetic evolution of imaginaries of the 21st century, in which the act of painting inevitably transforms into a gesture of resistance, the work of the artistic duo Martin and Sicilia (formed by José Arturo Martín and Javier Sicilia, artists born in the Canary Islands, specifically Santa Cruz de Tenerife, JAM in 1974 and JS in 1971) manages to take on these imaginaries from a strategy of evasiveness... it escapes its own universalism, managing to sneak or slip away to a more intimate place.

To that that place where the self, although dual, is reconstructed in an infinite process. Or a finite process, where death reaches us. An inner place that they, meanwhile, redefine as a type of nomadic and utopian territoriality, where the self is cautious given the dissolution of its borders

(something that they radically achieved when they decided to work together more than two decades ago), to then reinvent a very personal fictional story with docu-dramatic overtones.

Right now, twenty years after coming together as an artistic duo, this type of contract that seems like a marriage certificate, with all of its consequences, positive and negative, with its implications and amidst the slough where the self is challenged by media influences from social networks and the illusion of narcissism, and today when the self becomes a marker that accelerates the branding of its own consumption, M&S reinvent nullity in a two-fold manner, in a self that is collectivized, acting as a reflection of its own generation. A game for all, or perhaps, a fire for all.¹

¹— A symptom, one of associationism, or collective work as responses to the failed egocentricity of the 1980's, which is reborn in the 1990's, after the resurgence of British Gilbert & George, the Canadians residing Berlin General Idea, among whom artistic duos and collectives are formed, like those of French Pierre et Gilles, Russian AES+F, New Yorker Tim Rollins & k.o.s., Cuban Los Carpinteros (first formed by three artists, then by two, until recently disbanding), Indian Raqs Media Collective, Nordic Elmgreen & Dragset, and the peculiar project of Brazilian New Yorker Assume Vivid Astro Focus, who usually invites guests to collaborate on multiple projects, and more recent groups such as New Yorker Bruce High Quality Foundation, and Carlos Rolón, with Puerto Rican origins and based in Chicago, who, under the management of Dzine, invites musicians and street performers to specific projects, to only name a few. A trend that had an impact on the Spanish context where Colectivo El Perro, and then Democracia were created along with PSJM, Basurama, and the disappeared The Richard Channin Foundation, formed by Andalusian Miki Leal, Juan de Junco and Fer Clemente, all currently performing as solo artists. Therefore, M&S is not an isolated case. Indeed, we must mention that in the context of the Canary Islands, M&S's reputation may have been the incentive behind the formation of subsequent duets, such as those led by Bea Lecuona and Óscar Hernández, Israel Pérez and María Requena, Juanjo Valencia and Lena Peñate.

A generation that grows and matures in the plural, collectively, said the curator and art critic Sema D'Acosta in a statement to *EI País*. Only as a curiosity, Martin and Sicily, they are not a couple, they are not a family, or boyfriends, they are only friends, freely associated partners of an author society without ties, with which their durability and strength is argued over other structures, other springs and tools much closer to compatibility, to the completion of a dual utopian subject, two-headed.



SERIE CARBONES
2011
Carboncillo sobre papel
Montaje en mosaico instalativo
Medidas variables



Since their beginning, M&S are an unusual case in the national visual panorama, they are not the only ones but they are unusual, since during the boom of post-documentary photography², they chose to focus on the paths of pictorial representation as a language to be reviewed, avoiding the ease of falling into the new artistic and/or professional uses of photographic images such as fashion. They returned to Painting as a narrative challenge; from the beginning they have thus focused on the paradoxical relationship between Painting and Narrative Tradition in order to question it with regards to post-photographic act as a starting point, yet always looking back to see where that vision comes from. Over the years (more than one hundred or one hundred and fifty, to be exact), this discussion (in the times of Historical Avant-Garde) has turned into a cordial debate, filled with the urge to narrate, to tell stories visually.

On the other hand, although this setback was seen locally and then nationally as an unwillingness to stop producing, due to a local (Canary Island) inability³ where Tradition was a *reactionary escape to the rearguard*⁴, I personally believe that in addition to feeling influenced by artists from the 1980's and

the beginning of the 1990's who reviewed the pictorial resources of historical narrative painting, where names such as Mark Tansey, Igor Kopystiansky, and Komar & Melamid, Gerhard Richter, Rudolf Stingel and Luc Tuymans stand out, the artists of Tenerife were connected to a pictorialist "spirit of the times" which used their autobiography as a field of reference, and among them its proximity created an enriched narrative site that they could wander through.

Here I mention Elizabeth Peyton, Zhang Xiaogang, Anthony Goicolea, Muntean & Rosenblum, Rinus Van de Velde, Titus Kaphar, Kehinde Wiley and Hernan Bas, or in the national context, creators such as Andalusian Juan Francisco Casas and Santiago Ydañez, and Basques José Ramón Amondarain, Alain Urrutia & Kepa Junquera.⁵

A subversive gesture of disobedience to the order of the politically correct imaginary, which some purists, especially post-conceptual purists, and some traditional neo-historicists branded as a "hint of childish navel-gazing", and others considered it to be the manifestation of an "adolescent art", which, in disproportionate narcissism, as if that wasn't the case for all narcissism, denied the

² If they remember correctly, perhaps it is correct to cite the essence of the end of the 20th century in Spain, when new technologies for the industrial production of photography and audiovisuals had displaced the in-person grandiloquence of the pictorial. A scene, where names such as Joan Fontcuberta, Alberto García-Alix, Javier y Valentín Vallhonrat, Cristina García Rodero, Manuel Vilariño, Lucía Muñoz, Daniel Canogar, Hannah Collins, Chema Madoz, Sergio y Raúl Belinchón, Montserrat Soto, Carmela García, Eulàlia Valdosera, Ana Teresa Ortega, Bleda y Rosa, Mabel Palacín, Cabello/Carceller, Carles Congost, Aitor Ortiz, Pierre Gonnord, and José Manuel Ballester stood out, although at the time the practice of painting their own images was much more common. Thanks to the professionalization of the large-scale production of photography, the *Boom of Artistic Photography* took place with the support of international figures such as Jeff Wall, Cindy Sherman, Thomas Ruff, Candida Höfer, Andrés Serrano, Wolfgang Tillmans, Yasumasa Morimura, and Andreas Gursky. For this reason, "Painting" was a gesture of courage, and it continues to be so.

³ To place ourselves in the context, I offer a fact that is supported by my experience as a producer of exhibitions. Currently there are only a few photo labs in the Canary Islands that have been updated and professionalized enough to produce, i.e. print, large-scale photographs. Only this time the image width of this large scale does not exceed 150 cm, for which reason we also fail to be at the same level as the rest of Spain's national territory, let alone Europe or the United States. On the other hand, a piece of fabric, charcoal and paper, acrylic paint, varnishes, paintbrushes + a wooden frame will always be cheaper than any photographic paper and the cost of printing it, regardless of the system used, analogue and/or digital, and its suitable and professional framing, in wood or metal, with its dibond or aluminum support and its glass or encapsulated methacrylate enclosure.

⁴ It doesn't surprise me that the thinker, commissioner and essayist Iván de la Nuez supports the work of M&S since he learned about them through Cuban-American commissioner Dennys Matos and Cuban-German artist Juan Miguel Pozo, because they are the perfect example of what materialized years later as an ideology in his essay: *Theory of the Rear-Guard. How to survive Contemporary Art (and almost everything else)*, published by Ediciones Consonni, in Bilbao, Spain, 2018.

⁵ In the Ibero-American context, many artists interested in contemporary languages of painting chose to dialogue in favor of photographic image, not just these names, so I remember by boat soon Carlos Salazar and Marcos Mojica (Colombia), Simeón Saiz, Enrique Martí, José Manuel Ballester, Chema López, Pablo and Hugo Alonso, Rómulo Celdrán, Chus García-Fraile, Irene Sánchez Moreno, Antonio Montalvo and Paco Pomet (Spain), Gustavo Acosta, Arturo Cuenca, José Ángel Toirac and Raúl Cordero (Cuba), Bruno Pacheco (Portugal), Francis Alÿs, Héctor Falcón and Víctor Rodríguez (Mexico), among others.

past in order to directly focus on the present. Art without any respect for History, but not without memory, for that reason they chose to narrate it from its fragments, its micro-stories.⁶

A new generation of painters that makes the discourse of the History of Painting and its indoctrinated relations less hierarchical from the point of view of Power, especially its patriarchal roles, whether they be political and religious or economic bourgeois, and trivializes it, lowers it to the depths of the middle class, even to the marginal working class, this time with a narrative fiction of a present case, wherein the presence (via a self-portrait) of its protagonists provides us with a certain fresh breath of *carpe diem*, which we clung to with our ridiculous and imperfect daily life. Stop ignoring us. Here we are. And this is what is left. As if saying to us, it's very easy to look back and not look off to the side. So let's look around; generation after generation, taking part in the narrative representation, as a visual story of evidential contemporaneity, much more post-photographic or post-cinematic than post-academic. With more of an intention to fictionalize than to document "what is real".⁷

But I have the feeling that in the case of M&S, they feel closer, in terms of stories or narrative

vocation, to the autobiographical as a mechanism of resistance. It may be that by anticipating, like a clairvoyant, a new trend of millennial artists who instantly believe in their immediacy as if it were the history of an Instagram profile, like the case of Audun Alvestad, Patricia Renee' Thomas, Monica Kim Garza, Ákos Ezer, Haley Josephs, Cristina Banban, and Hiba Schahbaz. Many of them trivializing their lives from a point of view somewhat like a blogger, from a logbook, where all of the mundane is turned outwards, intimacy is vomited shamelessly like an eternal, cyclical reality show. An exterior that is not only the screen and its tactile universe of acceptance and reflection, love and hatred, but also an exterior that is painting itself as flat universe. A place for reinventing the subject.⁸

Only this time, contrary to these younger artists who pride themselves on glorifying their relaxed life of leisure and distraction, Martin and Sicilia doubt, suspect, endanger the flow of their micro-stories, invading us with an exasperating uncertainty as an audience, like an interrogative weapon for us, the spectators.

⁶ Regardless of what local and national historians, critics, contemporary artists and thinkers may say, viewed from the outside it is obvious to us that the commercial success that was moderately achieved by M&S in their frequent participation in international exhibitions such as ARCO, MACO and The Armory Show converted them into a paradigm. A model to follow that in some way had an impact on envisioning a possible outlet to localism, to the point that they lived in Madrid and Berlin for more than a decade, after exhibiting their works in Johannesburg, Mexico, New York, Palma de Mallorca, Barcelona, Vitoria and Havana, the city where they were invited to its famous Biennial, one of the most prestigious exhibitions of the Americas, on three occasions. One paradigm shift that led to what years later would be known as *La Escuela de La Laguna*, where, together with other creators, the names of Pipo Hernández, Francho (Francisco Castro), José Otero, el primer Ubay Murillo, Alby Álamo, Juanjo Valencia, Cristóbal Tabares, Federico García Trujillo, Noelia Villena, Raúl Artiles, Iraida del Castillo, Davinia Jiménez and Moneiba Lemes stand out.

Even through this outer visibility is increased and idealized from the perspective of an island, M&S's career has indeed been accompanied by this timeline and/or scope. This is what makes it a peripheral career, slightly crooked, off-center, more towards the outside than the inside, projecting more towards Latin America than towards Madrid, contrary to what their story and introverted artistic process are like; their career is indeed an expanded *rhizome*, a loop of extroversion.

A rhizomatic field that they generously share. To the point of creating, with Leandro Betancor, Karina Beltrán and Alexis W., among others, an temporary space with extreme visibility on the dates of ARCO in their building located at Reina 37, transforming it into a space for exhibiting Canarian, national and international artists, just at the time of increased influence and interest in the Visual Arts in the country's capital.

⁷ Something that the founding French impressionists and Prussian expressionists also did more than a century ago with regards to Art History. Leaving a mark on the *Bohemian modern life*. Embodiment its decadence, its darker side. Its ugly side, beyond the norms of beauty at the end of the 19th and beginning of the 20th centuries. Or more recently, hyper-realist masters such as Chuck Close or the irreverent post-modern German Martin Kippenberger, among many others.

⁸ I always thought that this trend surpasses the complex hurdles of engaging with the poster advertising industry proposed by Pop as a starting point, but revisiting it to separate it from its acidity, and making it superficial with regards to what "illustrates life", perhaps a soft, sometimes insipid painting, given the flatness of its scant material substance, its lack of gestural aggressiveness, a contained painting, not bad-tempered, quite the opposite: cheerful and playful.

... not only due to the ease of avoiding the effort of drawing or thinking of a composition, but also because photography has the ability to index, portray a fact directly connected to reality, as well as to a time sequence.

Tony Godfrey
Painting today

[2]

Martin and Sicilia work in a way that is perhaps very much like Hitchcock; closer to the suspense of "the moving image" as Deleuze would say to refer to cinema, television or informative audiovisuals, whether they be documentaries or newscasts, and to what we would obviously add today: content platforms of macro-brands such as Netflix, HBO, Amazon Prime, out in front, and social networks such as Facebook, Instagram and YouTube, in parallel. And against all this output from infinite imaginaries, M&S also opt to close themselves off, flee from the uncertain city life in order to take refuge in the forest, as if they had read Ernst Jünger's *The Forest Passage* ad nauseam. This thus causes us to have certain mistrust in the stories themselves.

Which leads me to wonder.

Wouldn't M&S be questioning the very limits of pictorial language and art itself as a tool of

salvation? Save ourselves from what, from whom? From our very selves? For what reason? For what purpose? Is art an end or a means? Or is it, simply, "what is in the middle"? What happens while life happens. As a poet would say.

And without making it (the painting), it is now worth it. Or in fact, it was already worth it. As such, in the past tense.

In this era of color prints and virtualities, Martin and Sicilia take their time. They change the frenzied pace, and they stop. They stop for a bit. To waste time; the only loss where gratuity encourages its richness. Because stopping is not only stopped time, it is time slowed down, expanded, widened to search for its interfaces therein, its silent structures, or simply its silences. Apparently, according to current neuroscience, the silence of mediation is one of the resources that generates more neurons.

Photography seems unrelated to time: frozen in an instant. Painting lacks this indexable element ... while photography is mute, painting is noisy with its layers and brushstrokes.

Tony Godfrey
Painting today

[3]

It may be that painting and/or self-painting time and again is a type of collective therapy that aims to empathize with our memories to prevent forgetfulness, perhaps even neuronal impairment caused by aging and increasingly frequent senile dementia and Alzheimer's disease, this type of viral collective amnesia that humans suffer as a species, as a hypothetical reaction to possible irresponsibility

of their life lived, which leads us to get rid of everything. Erase everything. Wipe the slate clean and make a fresh start, even when it is an old tale, an ancient tale.

Perhaps painting is the cure?

Let's stop again.

Painting is the remedy against the relentless passage of time.

Look at *Altamira*. It's still there, three millennia after it was painted.

And it was done at a time when there weren't any processes of sophisticating the pictorial language that exist today.

Choosing the moment of eternity when *Altamira* offers, before the absurd dizzying pace of a fleeting moment on the Internet, a simple link, a pixel, quantifiable metadata, choose this. A vital record. A stop.

Brackets placed in time.

Time which forces you to read a brushstroke. Even when that brushstroke is erasing itself.

Maybe because Martin and Sicilia clearly know that Painting always remains quiet, it never shouts. Painting forces you to reflect, at least with a "how is this made?" How much time did it take the artist to make it?⁹

A pictorial brushstroke (or a drawn line) that forces you to imagine like text that is read. Let your imagination run wild, don't get caught in the banality of the narrated story, since every story is not closed, it is open.

Even if it is a small opening in a closed circle that looks like shackles. A slave, the Cuban name given to these jewels for adorning wrists These C's, which are open, thus suggesting to us that they are the C for consciousness, core or clod.

And I make this exception, which may sound brash, but I truly believe that the pictorial involves a great part of the process of descending from the rational to the eschatological, from the cerebral to the sensorial; it takes from the effort involving courtship, seduction and then sex, to later build a place for love in that territory. At least a fertile land for its practice. Hence its addictive charisma.

It is also worth noting that rarely do they work with magnificent or famous photographs; they tend to opt for snapshots from enthusiasts or incomplete images of appearances.

Tony Godfrey
Painting today

[4]

That is why *un intervalo / an interval* is a project that is curatorially born from two points of view. Or two founding pillars. First, to demonstrate that Martin and Sicilia's pictorial drawing work, as well as that of nearly all artists who "use photographic images" as a starting point, is much more sophisticated than taking any photograph and cropping it slightly to put it together like a collage, or using current Adobe software for image digitalization, construction and reconstruction, projecting it onto a support and painting (or drawing) it. Hence the intention of stripping down the process. The

intention of showing the backdrop of the complex staging that is the pictorial work. And therefore, with the exhibition of the work *Family Album*, 1995-2019, which shows the arduous process of image sedimentation, selection and edition, it is much closer to a diligent process of distillation than to the random luddism of a string of mundane images. We only have to solve a small math equation. Over these more than 20 years of work as an artistic duo, Martin and Sicilia have created paintings, photographs, drawings and installations, or at least exhibited works, conceiving them as finished works,

⁹_ Positioning with regards to the pictorial act which also has very Spanish roots because it is loaded with all the knowledge of Spanish baroque painting, and in turn, knowledge of its stubbornness, its obstinacy, its perseverance, its tenacity. A tenacity of those who do not easily fall into the technicalities and prefer to delve into traditions and make them modern. As a friend would say "a Spaniard is naturally stubborn", referring to their perseverant obstinate and tenacious character.



DELE COLOR AL DIFUNTO REMAKE II
(DEPÓSITO DE MUSEO)

2018-2019

Pintura acrílica sobre tela
Instalación

Pintura de 200 x 400 cm + 14 obras
de diversas medidas y técnicas
Medidas variables



despite the fact that they may be altered in each version of their new assembly, a total of between eight hundred and one thousand pieces. Taking into account that many of them are sequences, mosaics or assemblies that are installed and made up of several cut pieces that are integrated into one single work.¹⁰ Since *Family Album* allows us to access approximately five thousand photographs from a selection of approximately fifteen thousand, this means that M&S's work process involves absolute purging. It is an exquisite work of pre-production. Thus demonstrating that it isn't just simple narcissistic, juvenile fun, but rather it is a fictional tracing, drawn out for more than two decades, of our obsessions and fears, our desires and frustrations, our lack of firm ground where we can face reality as it is. In these *fluid times*, as Bauman would say, it is nearly impossible.

On the other hand, nothing is impossible in the field of fiction. Thus we can subvert all roles. The roles of art, the roles of the market, the roles of the field of art as a field of factual powers, or the roles of power itself, the patriarch and phallogentrism, where the alpha male under the guise of a hero continues to try to control the herd; nevertheless, this herd has become a social animal, civic and much more sophisticated than its visceral and ancestral brutalism. This animal is social and refined, elegant, made a part of the bourgeois, foolish. Who knows it as a metaphor or direct analogy? Or is it possible that we don't constantly act as fools?

The second premise is less of a process, and purely curatorial; we needed the sample to be editable, expendable, fleeting, literal in the sense of *an interval*. A sample turned upside down, from behind the camera, behind frames, from within the screen, a pre-screen sample. A device capable of contracting or expanding, like Martin and Sicilia's prolific creation. A sample that invites one to shift their gaze and look at the flipside. Even when that

place is unknown to us and a new liminal state arises from that new knowledge. Possibly the start of something, even when that something arises from emptiness, or a process of emptying, of therapeutic cutting. A result of rebirth or regeneration, like a clone, something *Gestalt*, we could say.

From there, give a nod to a certain fatalism, a certain post-apocalyptic feeling like a strategy of distraction, a certain air that leads to a failed, two-headed ego that disguises itself time and again and works on the idea of nullity and teatrality in an extroverted time, narcissistic, fake, like critical fun that questions the pre-established paradigms of "Avant-Garde and Contemporaneity" (especially after the rise of conceptualism as a canonical ideogram and maximum *episteme*) in a time permeated by the past, or perhaps... impregnated even with its offensive stench.

As such, the present project takes shape after more than a decade of research and building professional and human relationships, possibly even settling a pending debt, such that you choose to dissent, move away from what is obvious, the subterfuge, puns, the unexpected turn, the point of view of a curatorial Hitchcock¹¹. An *interval* is proposed as a deconstructor (in practical and structural terms) of a curatorial, historical but not retrospective, work that brings together for the first time an assembly of site-specific pieces (delimited according to the exhibition space that the artists must use *in situ*), which are relatively characteristic within the prolific work of M&S; but on this occasion, deflecting the attention of their post-critical readings of art, of language itself, of images through photographs made into archives, giant print or free posters, which the public takes with them (as an overlooked tribute to Félix González-Torres), and focusing on recreating ruin and the description / emancipation of the passage as a solution to our shortcomings and hopes.

¹⁰ – The use of the resource of painting cropped figures on wood, or on a rigid support, to make the pictorial act three-dimensional, thus expanding it spatially, is M&S's characteristic way of creating for more than two decades, but curiously, it connects them to the likes of artists such as North American Robert Longo, with whom he shares a certain taste for a contemporary representation of the bourgeois individual, or Cuban master Manuel Mendive, or British Lubaina Himid, recipient of the 2017 Turner Prize.

¹¹ – And much more so after enjoying their excellent anthological exhibition, which travels around the Canary Islands, being displayed in galleries such as Instituto Cabrera Pinto de La Laguna, Centro de Arte La Regenta de Las Palmas de Gran Canaria and Centro Juan Ismael de Fuerteventura, and curated in a rigorous and precise manner by Fernando Gómez de la Cuesta, under the sound title of *The Handbook of Concepts*.

Much more concerned with narrating than narrating¹². At least this time.

Like a utopian escape from our own destruction, let's stop a second, take some time, an interval, a break. Like when we take a *siesta*, or a break that implies having a *tapa* as a snack. Exquisite, of

course, well prepared as required by new Spanish fusion cooking. Or on the contrary, loaded with the ancestral knowledge that is the Iberian culinary tradition.

Stop to once again start from zero. Even when that "zero" may be impossible today.

Omar-Pascual Castillo

Las Palmas de Gran Canaria, Spain

Spring / Summer 2019

¹² When in 2013, M&S made the first version of his piece *Give color to the deceased*, a mural installation in which they painted on the front wall of the gallery Artizar a typical Canarian neo-romantic landscape to be re-painted white by their Trimmed figures, Mark Tansey's *Triumph over Mastery II* work inevitably came to my mind, a piece from the distant year 1987, and gave me a little frustration because a couple of months before we had produced *ON PAINTING [current pictorial practices... beyond the painting or more here]* in which they participated of course, but not with that jewel... instead when five years later they presented me with the first idea of *Dele color to the late remake II*, in which they simulated crossing out white—in that kind of inverted tachonism, thus blank—the deposit of a museum full of early works of his, his bravery led to this break, as an inescapable gesture of maturity, of that "collective maturity" of the That D'Acosta spoke. Thus giving me the perfect curatorial pretext for this project.











DELE COLOR AL DIFUNTO REMAKE III
(INAUGURACIÓN)

2019

Pintura acrílica sobre pared y madera
Instalación mural
300 x 750 cm



DELE COLOR AL DIFUNTO REMAKE II
(DEPÓSITO DE MUSEO)
2018-2019



MARTÍN Y SICILIA

Santa Cruz de Tenerife, 1974 y 1971

Licenciados en Bellas Artes, Universidad de La Laguna, Tenerife, 1998.

[exposiciones individuales]

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 2019_ | <i>Un intervalo</i> . Centro de Arte Tomás y Valiente. CEART. Fuenlabrada. Madrid. | 2008_ | <i>Una sarta de mentiras</i> . Galería Ferrán Cano. Barcelona. |
| 2018_ | <i>De buena casa, buena brasa</i> . Galería Artizar. La Laguna. Tenerife. | 2007_ | <i>Aforo Completo</i> . Galería Nina Menocal. México D. F. |
| 2017_ | <i>Perdona por las cosas que te dije en invierno</i> . Centro de Arte La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. <i>Perdona por las cosas que te dije en invierno</i> . Centro de Arte Juan Ismael. Fuerteventura. | 2006_ | <i>Docks Art Fair</i> . Galería Nina Menocal. Lyon. <i>El Combate</i> . Espai Cuattro. Palma de Mallorca. <i>Exceso de equipaje</i> . Galería Nara Roesler. São Paulo. |
| 2016_ | <i>Perdona por las cosas que te dije en invierno</i> . Instituto de Canarias Cabrera Pinto. La Laguna. Tenerife. <i>Lo que tu digas cariño</i> . Ses Cases Noves. Santanyí. Mallorca. | 2005_ | <i>Temporada alta</i> . m:acontemporary Galerie. Berlín. <i>Plan B</i> . VIII Bienal de Fotografía. Fotonoviembre. Galería Artizar. Tenerife. |
| 2015_ | <i>Dime quién soy y te diré quién eres</i> . Galería Kir Royal. Valencia. | 2004_ | <i>Los vecinos no tienen porqué enterarse</i> . San Antonio Abad. CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. |
| 2014_ | <i>Por el infierno que merecí</i> . Galería Nina Menocal. México D. F. <i>Dele color al difunto</i> . Galería Artizar. La Laguna. Tenerife. | 2003_ | <i>Relatos de bolsillo</i> . Galería Ferrán Cano. Palma de Mallorca. |
| 2013_ | <i>Souvenir</i> . Arte Santander. Galería Artizar. Santander. <i>Los maridos no cenan en casa</i> . Galería N2. Barcelona. | 2002_ | <i>Nos ponemos el mundo por montera</i> . Espacio C. Camargo. Cantabria. <i>Escenas de la vida cotidiana</i> . Galería del L'Œil. París. |
| 2012_ | <i>Cliffhanger</i> . Galería Ferrán Cano. Barcelona. <i>Que nos quiten lo bailado</i> . Momo Gallery. Johannesburgo. Sudáfrica. | 2001_ | <i>Los impostores</i> . Galería Val i 30. Valencia. |
| 2011_ | <i>Black Friday</i> . TEA. Santa Cruz de Tenerife. <i>Tipping Point</i> . Galería Nina Menocal. México D. F. | 2000_ | <i>Curiosos impertinentes</i> . Galería Miguel Marcos. Barcelona. |
| 2009_ | <i>Entre Carbones</i> . Galería Artizar. La Laguna. Tenerife. <i>Dominios privados y vías públicas</i> . Galería Ferrán Cano. Palma de Mallorca. | 1999_ | <i>En el estudio del Pintor</i> . Galería MyName's Lolita Art. Valencia. |
| 2008_ | | 1997_ | <i>Vidas ejemplares</i> . Círculo de Bellas Artes. Santa Cruz de Tenerife. <i>Estancia en el bosque</i> . Hotel y Arte. Galería Manuel Ojeda. Sevilla. |
| 2007_ | | 1995_ | <i>Nos ponemos por los suelos</i> . Ateneo de La Laguna. Tenerife. |

[exposiciones colectivas | selección]

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 2019_ | <i>Impermanciencias</i> . Galería Nina Menocal. México D. F. <i>Turn Over</i> . Galleria Paola Verrengia. Italia. | 2017_ | <i>Cándido Candide</i> . San Antonio Abad. CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. |
| 2018_ | <i>13 Bienal de la Habana</i> . Sección detrás del muro. La Habana. Cuba. <i>Crisis?, What crisis? Cap. 3</i> . TEA. Santa Cruz de Tenerife. | 2016_ | <i>ARCO17</i> . Art.es. Madrid. <i>Context Miami</i> . Galería N2. Miami. <i>IX Bienal de Lanzarote</i> . Charco de San Ginés. Lanzarote. |
| | <i>Artefiera 18</i> . Galleria Paola Verrengia. Italia. <i>Crisis?, What crisis? Cap. 2. Dibujo</i> . TEA. Santa Cruz de Tenerife. <i>Kunst Rai Art Amsterdam</i> . N2 Galería. Ámsterdam. <i>Context New York</i> . Galería. Nueva York. | | <i>Schermi Rubati</i> . Galleria Paola Verrengia. Italia. <i>Art Madrid</i> . Galería Kir Royal. <i>¿Quién es ese hombre?</i> TEA. Santa Cruz de Tenerife. <i>Art Marbella</i> . Galería Casa Cuadrada. Marbella. |

| | | |
|-------|--|--|
| | <i>De obra en obra y tiro porque me toca.</i> TEA. Santa Cruz de Tenerife. | |
| 2014_ | <i>Justmad.</i> Galería Casa Cuadrada. Madrid. <i>Art Lima.</i> Galería Casa Cuadrada. Perú. <i>Colectiva.</i> Casa Cuadrada. Bogotá. <i>Memoria histórica.</i> La Recova. Santa Cruz de Tenerife. <i>Colectiva Galería Artizar.</i> La Laguna. Tenerife. | |
| 2013_ | <i>Grey Flag.</i> Artium. Vitoria. <i>Justmad.</i> Galería Artizar. Madrid. <i>On Painting.</i> CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. <i>Juego de Máscaras.</i> La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. <i>Art Lima.</i> Galería Casa Cuadrada. Perú. <i>Fiacaracas.</i> Galería Casa Cuadrada. Venezuela. <i>Colectiva.</i> Galería Casa Cuadrada. Bogotá. <i>Fotonoviembre.</i> TEA. Santa Cruz de Tenerife. <i>Sin Escala.</i> DA2. Salamanca. | |
| 2012_ | <i>Siete estrellas verdes.</i> Kunstraum De Castro. Fráncfort. <i>Juego de máscaras.</i> TEA. Santa Cruz de Tenerife. <i>Art Bologne.</i> Galería Ferrán Cano. Bologne. <i>Draw the line.</i> Lieb Kranz Galerie. Berlín. <i>Joburg Art Fair.</i> Momo Gallery. Johannesburgo. Sudáfrica | |
| 2011_ | <i>The Armory Show.</i> Galería Nina Menocal. Nueva York. <i>Art Chicago.</i> Galería Ferrán Cano. Chicago. <i>Landscapes.</i> Galería Nina Menocal. México D. F. <i>Open Studio.</i> El apartamento. Santa Cruz de Tenerife. <i>On porto bay- Funchal.</i> Madeira. <i>Art platform.</i> Galería Nina Menocal. Los Ángeles. | |
| 2010_ | <i>Reina 39.</i> Madrid. <i>Art Chicago.</i> Galería Ferrán Cano. Chicago. <i>Viena Art Fair.</i> Galería Nina Menocal, Galería Gritta Insam. Viena. <i>Artefiera.</i> Galería Ferrán Cano. Bolonia. | |
| 2009_ | <i>ARCO 09.</i> Galería Nara Roesler. Madrid. Bienal de Inca. Urbanea. Ibiza-Palma de Mallorca. <i>Pocket Utopia.</i> Brooklyn. Nueva York. <i>Art Chicago.</i> Galería Ferrán Cano. Chicago. <i>Caro Amico.</i> Galería Torbandena. Trieste. <i>Hot Art Fair 09.</i> Galería Nina Menocal. Basel. <i>Retrospainting.</i> Galería Ulf Saupe. Berlín. <i>Diálogos.</i> La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. <i>Pintoresco.</i> CCE/G. Guatemala. <i>Show Room.</i> Galería Artizar. Tenerife. <i>Art Miami.</i> Galería Ferrán Cano. Miami. <i>Pulse Miami.</i> Galería Nina Menocal. Miami. <i>Nikísi Project.</i> Galería Nina Menocal. Miami. | |
| 2008_ | <i>8.1.</i> Centro Atlántico de Arte Moderno. Las Palmas de Gran Canaria. <i>ARCO 08.</i> Galería Ferrán Cano. Galería Nara Roesler. Madrid. <i>Pulse Art Fair.</i> Galería Nina Menocal. Nueva York. <i>Art Cologne 08.</i> Galería Ferrán Cano. Colonia. <i>Balelatina 08.</i> Galería Nina Menocal. Basel. <i>Other Ideas.</i> Charles Cowles Gallery. Nueva York. <i>Dot Art Fair.</i> Galería Ferrán Cano. Londres. <i>Art Forum Berlin.</i> Galería Nina Menocal. Berlín. <i>Pulse Art Fair.</i> Galería Nina Menocal. Miami. <i>Parejas.</i> Colección APM. cicca. Las Palmas de Gran Canaria. <i>TEA.</i> Tenerife Espacio de las Artes. Santa Cruz de Tenerife. | |
| 2007_ | <i>ARCO 07.</i> Galería Ferrán Cano. Madrid. <i>Art Cologne 07.</i> Galería Ferrán Cano. Colonia. <i>SP Art.</i> Galería Nara Roesler. São Paulo. <i>MACO.</i> Galería Nina Menocal México D. F. <i>BabyBody.</i> Kunsthalle Darmstadt. <i>ArteBA.</i> Galería Nara Roesler. Buenos Aires. <i>Balelatina.</i> Galería Nina Menocal. Basel. <i>BIDA.</i> Bienal del Deporte. Gijón. <i>OverHet.</i> NDSM. Ámsterdam. <i>Arte, Sátira, Subversión.</i> Casa de América. Madrid. <i>Art-Palma.</i> Galería Ferrán Cano. Palma de Mallorca. <i>Art Forum Berlín.</i> Galería Nina Menocal. Berlín. <i>Pulse Art Fair.</i> Galería Nina Menocal. Miami. | |
| 2006_ | <i>ARCO 06.</i> Galería Ferrán Cano. Madrid. <i>Habana-Berlín.</i> IX Bienal de La Habana. Colateral. Cuba. <i>MACO.</i> Mackey Gallery. México. <i>Artistas de la galería.</i> Galería Nina Menocal. México D. F. <i>X Bienal de Dakar.</i> Off. Dakar. <i>Colectiva.</i> Mackey Gallery. Houston. <i>Art Forum Berlin.</i> Galería Nina Menocal. Berlín. <i>Scope-London.</i> Galería Nina Menocal. Londres. | |
| 2005_ | <i>Art Cologne.</i> Galería Ferrán Cano. Colonia. <i>ARCO 05.</i> Galería Ferrán Cano. Madrid. <i>Arteamericas.</i> Mackey Gallery. Miami. <i>Kunstsalon.</i> Galería m:acontemporary. Berlín. <i>Art Cologne.</i> Galería Ferrán Cano. Colonia. <i>Pintura Relativa: Escuela de La Laguna.</i> III Bienal de Lanzarote. | |
| 2004_ | <i>Postales desde Cuba.</i> Henie Onstad Kunstsenter. Oslo. <i>ARCO 04.</i> Galería Ferrán Cano. Madrid. <i>Billete de Ida.</i> Reina 39. Madrid. <i>VI Bienal de Miniaturas.</i> Ermita Gran Poder. Bajamar. Tenerife. <i>Art Cologne.</i> Galería Ferrán Cano. Colonia. | |
| 2003_ | <i>Las tentaciones de San Antonio.</i> CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. | |

| | | |
|-------|---|--|
| | La Reina 39. Madrid. | 2000_ ARCO 00. Galería Manuel Ojeda. Stand ABC. Madrid. |
| 2002_ | VIII Bienal de La Habana. Cuba. | IV Bienal de Miniaturas. Ermita Gran Poder. Bajamar. Tenerife. |
| | ARCO 02. Galería Manuel Ojeda. Madrid. | 1999_ ARCO 99. Galería Manuel Ojeda. Madrid. |
| | <i>Libertades vigiladas</i> . Galería Val i 30. Valencia. | <i>Espacio Abierto</i> . Galería Ferrán Cano. Barcelona. |
| | V Bienal de Miniaturas. Ermita Gran Poder. Bajamar. Tenerife. | <i>Postales desde el frente</i> . Ateneo de La Laguna. Tenerife. |
| | <i>La Colección</i> . CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. | <i>Convergencias, divergencias</i> . CAAM. Las Palmas de Gran Canaria. |
| 2001_ | ARCO 01. Galería Manuel Ojeda. Galería Miguel Marcos. Galería Val i 30. Madrid. | 1998_ ARCO 98. Galería Manuel Ojeda. Madrid. |
| | <i>Generación 2001</i> . Cajamadrid. | <i>Otros Formatos</i> . Galería Manuel Ojeda. Las Palmas de Gran Canaria. |
| | <i>Draiwings</i> . Galería Carmen de la Guerra. Madrid. | III Bienal de miniaturas. Ermita Gran Poder. Bajamar. Tenerife. |
| | <i>La Divina tragedia</i> . Galería Espacio Líquido. Gijón. | 1997_ <i>Figuraciones indígenas</i> . La Granja. Santa Cruz de Tenerife. La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. |
| | <i>Canarias siglo xx</i> . La Granja. Santa Cruz de Tenerife. La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. | <i>New Art</i> . Galería Manuel Ojeda. Barcelona. |
| | <i>Esto no es una fotografía</i> . Centro de Fotografía Isla de Tenerife. | <i>Mundo, magia, memoria</i> . I.E.S. La Laguna. Tenerife. |
| | IV Encuentro de Fotografía Africana. Galería Chab. Bamako. Malí. | 1996_ II Bienal de Miniaturas. Ermita Gran Poder. Bajamar. Tenerife. |
| | VI Bienal de Fotografía. Fotonoviembre. Sala CajaCanarias. La Laguna. Tenerife. | Museo de arte contemporáneo de Garachico. Colegio de Arquitectos Santa Cruz de Tenerife. Tenerife. |
| | <i>Colección Testimoni</i> . La Regenta. Las Palmas de Gran Canaria. | |

[premios]

1.^{er} Premio. Villa de Santanyí. 2016.
 Mención de Honor. Premio ABC de Fotografía.
 Premio Ron Brugal. Artistas emergentes de ARCO 07.
 Premio Villa Norte. Santa Cruz de Tenerife. 1998.
 Premio Adeje. 1999.

[museos y colecciones]

Colección Gobierno de Canarias.
 Colección Testimonio. Fundación "la Caixa".
 TEA. Santa Cruz de Tenerife. Colección APM.
 Centro de Fotografía Isla de Tenerife.
 Espacio C. Camargo. Cantabria.
 CAAM. Las Palmas de Gran Canaria.
 Colección Ron Brugal.
 Colección Ayuntamiento de Palma de Mallorca.
 Colección Ayuntamiento de Murcia.

[comisariados]

| | |
|------------|--|
| 2013-2016_ | Exposiciones 3 gardenias. Santa Cruz de Tenerife. |
| 2014-2015_ | Directores de la Sala de Exposiciones del Ateneo de La Laguna. |
| 2010_ | <i>Special Guests</i> . Círculo de BBAA. Tenerife. |
| 2007_ | Revista <i>Sublime</i> especial Canarias. |
| 2001_ | <i>La Divina Tragedia</i> . Espacio Líquido. Gijón. |
| 2001-2009_ | Exposiciones Reina 39. Madrid. |
| 1999_ | <i>Postales desde el frente</i> . Ateneo de La Laguna. |

ORGANIZA

[CENTRO DE ARTE TOMÁS Y VALIENTE · CEART]

Patronato de Cultura

C/ Leganés, 51 · Fuenlabrada · Madrid

cultura@ayto-fuenlabrada.es

www/ayto-fuenlabrada.es

www.ceartfuenlabrada.es

facebook.com/cultura.fuenlabrada

facebook.com/ceart.fuenlabrada

AGRADECIMIENTOS

A Manuel Fernández de Fashion Art por su generosidad,
a Omar-Pascual Castillo por su excelente comisariado.
Y por su apoyo incondicional a nuestra Galería Artizar,
a Verónica Farizo, a nuestros amigos y padres.

PUBLICACIÓN

[Concepto editorial y texto]

Omar-Pascual Castillo

[Fotografías]

 Lorem Ipsum

[Diseño y maquetación]

Casting Gráfico Estudio / Alier Fdez. Ginebra

[Impresión]

 Lorem Ipsum

[Publicado por]

Patronato Municipal de Cultura de Fuenlabrada

[I.S.B.N.]

000-00-00-00000-0

[Depósito Legal]

 M-00000-2019



Cubierta / Detalle
EL NACIMIENTO DE LA MALA PINTURA
2016. Fotografía, medidas variables.